

Localisation Team Sprint 24 Demonstration

Siebrand Mazeland

Product Manager Localisation

Wikimedia Foundation



Goals Sprint 24

- ✦ jQuery.i18n review
- ✦ Translate/CentralNotice integration
- ✦ ULS bug fixes
- ✦ (and Wikimedia Tech Days and All Staff)



<http://commons.wikimedia.org/wiki/File:GoldenGate1.jpg>
CC-BY-SA 3.0 / Nadavspi

Sprint output walk through

- ✦ Demonstration of sprint output



[http://commons.wikimedia.org/wiki/
File:Women_cheer_Barack_Obama_in_Dublin,_Ireland.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Women_cheer_Barack_Obama_in_Dublin,_Ireland.jpg)
Public Domain / Pete Souza

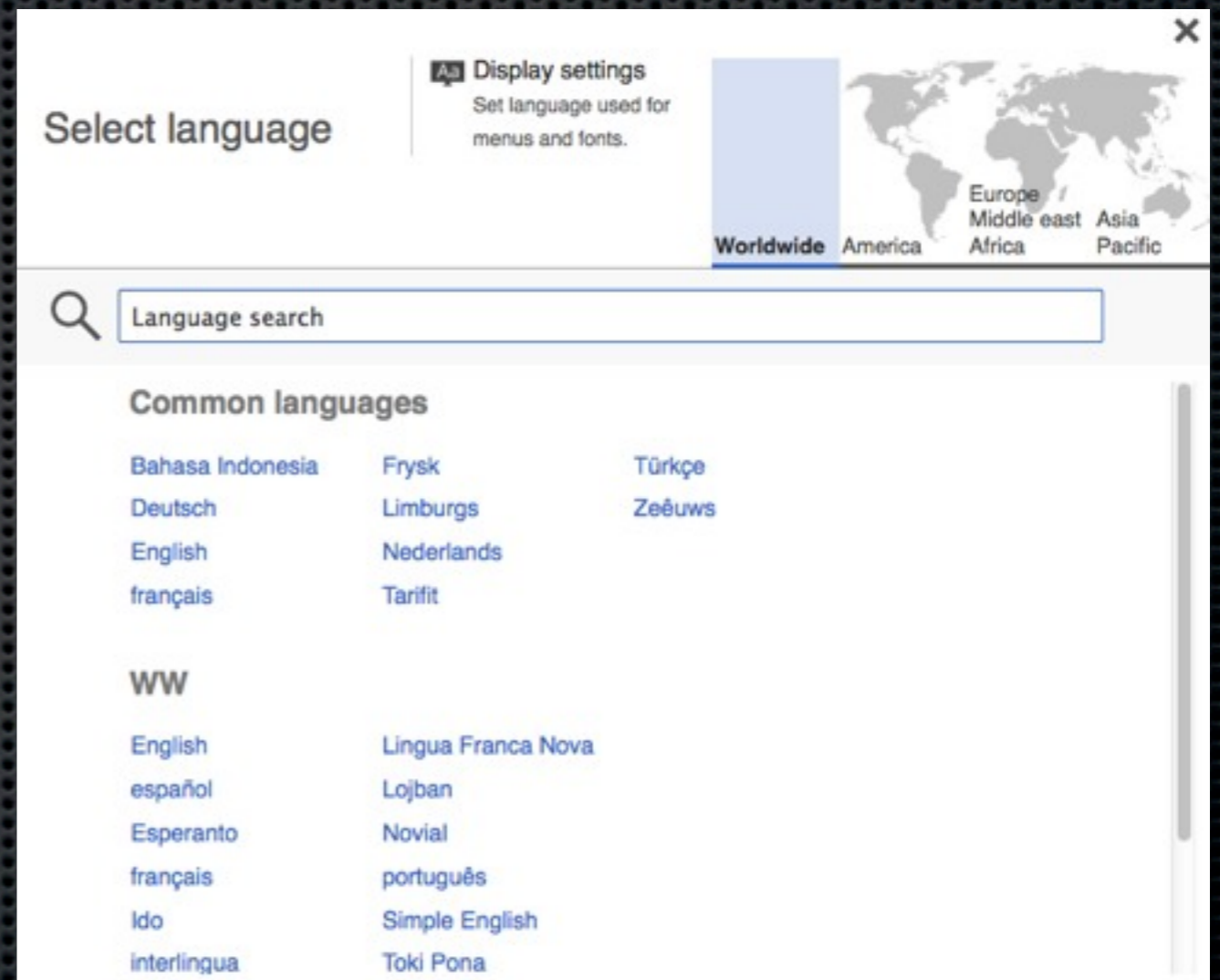
Sprint output walk through

- ✦ Universal Language Selector update
- ✦ CentralNotice/Translate integration
- ✦ Plural forms broken in 1.20wmf11
- ✦ VisualEditor and language support

Universal Language Selector

Developments in sprint 24

- Compatible with Narayam
- Monospace font issue
- Behavior of Cancel button
- Show common languages on Worldwide
- Dropped compatibility with IE7 (may work, but with degraded visual appearance)



More at: [\[\[mw:Universal_Language_Selector\]\]](#)

CentralNotice/Translate

Integration

- Use Translate for all or most translations for more consistent process and less work
- Can create message group from Central Notice now
- Next steps (21 September)
 - Status based usage
 - Deal with edge cases

Banner: FDCnominations2012

ar

Preview

ترجوكم مساعدتنا في تحديد أوجه صرف أكثر من 10 مليون دولار. حصة التبرعات المقررة للمؤسسة قبل يوم 15 أغسطس (FDC) رشح نفسك كي تنضم اللجنة توزيع الأموال

[Show]

[مساعدتنا في الترجمة]

be-tarask

Preview

Далпамажыце вырашыць лёс больш як 10 мільёнаў ахвяраванняў Вікімедыі
Прымём заявак на ўключэнне ў Камітэт разьмеркаваньня сродкаў прадоўжэцця да 15 жніўня

[Схаваць]

[Далпамажыце зь перакладам]

bg

Preview

Помогнете при разпределянето на повече от 10 милиона долара дарения на Уикимедия
Номинирайте се за Комисията за разпределяне на средствата (КРС) до 15 август

[Скриване]

[Помогнете с превод]

ckb

Preview

پارمەتەمان بێه بو پڕیزدان ئەمبارەى زۆتەر له 10 ملیۆن دۆلارى بهمشروبو بهویکیپیدیا
له 15 ئاب (FDC) خۆت کاتێدا بکه بو ئۆزەى بهمشروبو مۆلکەمان

[Hide]

[help with translations]

cs

Preview

Pomozte rozhodnout o více než 10 milionech \$ pro Wikimedii
Nominujte se do výboru pro šíření fondů do 15. srpna

[Skrýt]

[Pomozte nám s překladem]

More at <http://bugzilla.wikimedia.org/36591>

Plural broken

After CLDR integration

- Broken for some languages with no plural forms set in CLDR data in 1.20wmf11
- Unnoticed because of incomplete test coverage
- Fixed in 1.20wmf12



http://commons.wikimedia.org/wiki/File:U_R_TEH_NEXT_ON_TEH_LIST.jpg
CC-BY-SA 3.0 / Niccolò Caranti

More at <http://bugzilla.wikimedia.org/40251>

VisualEditor and languages

- ✦ VisualEditor highly depends on browser technology
- ✦ Only the more recent browsers are supported
- ✦ Currently input methods are insufficiently supported
- ✦ Analysis to start 2 October
- ✦ Resolving issues to start 16 October
 - ✦ Localisation team to support VE team with test cases and (some) QA
- ✦ By end of October, most pressing issues should be resolved

Other deliverables and news

- Investigated possibilities for Wikimedia content in Indic languages on mobile platforms
- Continued outreach through blogs (see links on next slide)
- Right-to-left bug fixes
- Code review & other fun stuff

Other deliverables and news

Links

- <http://hexm.de/II>: Wikimedia Tech blog: Sprint 23 summary
- <http://hexm.de/Im>: Niklas' blog: Translation memory

Goals Sprint 25

- Office hours tomorrow 15:30 UTC in #mediawiki-i18n
- Most Localisation team members in San Francisco
- Hacking on CentralNotice and Translate integration
- Internationalisation of ULS
- L10n support for jQuery.i18n in Translate
- Design review of ULS
- Completion of designs for Translate UI/UX
- Information exchange day with Google's i18n team
- Blog posts on sprint, jquery.i18n and user experience testing
- <https://mingle.corp.wikimedia.org/projects/internationalization/cards/1074>